



ACADÉMIE DES INSCRIPTIONS ET BELLES-LETTRES

Lettre d'information n° 191 – février 2021

Séances

Dans l'espoir que l'évolution de la situation sanitaire n'entraîne pas un durcissement des contraintes en cours, on trouvera ci-après un programme des séances de l'Académie pour le mois de février 2021 dont l'accès demeurera strictement réservé aux académiciens dans la limite d'une jauge prescrite. Il sera néanmoins permis d'y assister par visioconférence sur inscription, et ce dans la limite du nombre d'entrées virtuelles autorisées par les moyens techniques opérationnels à ce jour.

Vendredi 5 février

– Note d'information de M. Jean-Michel Mouton, correspondant de l'AIBL : « Nouveau témoignage sur l'expédition de Renaud de Châtillon en mer Rouge en 1183 ».

– Communication de M^{mes} Aude Cohen-Skalli et Agnès Ouzounian, sous le patronage de MM. Jean-Pierre MAHÉ et Denis KNOEPFLER : « Éditer et traduire la *Chronique* d'Eusèbe de Césarée, de 1818 à aujourd'hui ».

Vendredi 12 février

– Communication de M. Louis GODART, associé étranger de l'Académie : « La bureaucratie d'un État mycénien ».

Vendredi 19 février

– Communication de M. Yannis Gourdon, sous le patronage de M. Nicolas GRIMAL : « Épigraphie et archéologie dans la Carrière P de Hatnoub (Égypte) ».

Vendredi 26 février

Pas de séance – congés d'hiver.

* En grande salle des Séances
Palais de l'Institut, 23 Quai Conti, 6^e

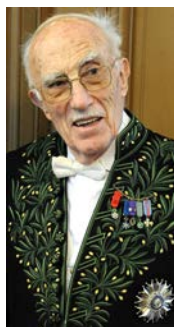
Retrouvez la Lettre d'information de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres à l'adresse : www.aibl.fr/lettre-d-information

Éditorial

Incertitudes, restrictions, contraintes, retards, attente, pour ne rien dire du danger : tout nous pèse. Nous avons du moins la satisfaction de voir notre académie poursuivre sa tâche et ses travaux plus efficacement et dans des conditions moins pénibles que nous pouvions le craindre. Nos séances, associant présence physique des uns et présence par visioconférence des autres, se dérouleraient de façon pleinement satisfaisante si l'obligation faite à nos correspondants d'être en visioconférence et l'absence de tout public ne les dénaturaient pas. Nous savons, à tout le moins, que nous pouvons travailler et même organiser des élections, dans les difficiles circonstances actuelles. Le seul changement à nos usages est que, pour tenir compte du couvre-feu, nos séances commenceront à 15h, et non à 15h30, à partir de vendredi prochain, 5 février.

Nous sommes tous largement majeurs. Il ne nous manque plus que d'être vaccinés. Car nos Académies ont besoin de la convivialité qui entoure leurs travaux et des Coupoles qui leur donnent leur éclat. Disons-nous, avec le livre des Proverbes, *Melior est patiens viro forti*.

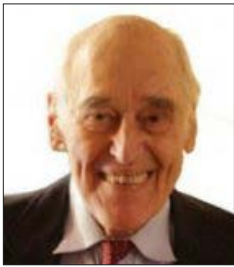
Michel ZINK



In Memoriam

Né au Kremlin-Bicêtre le 7 février 1921 dans une famille d'industriels d'origine autonoise, le Doyen **Jean RICHARD**, qui avait été élu membre de l'Académie, le 3 avril 1987, au fauteuil de Marcel SIMON, après avoir été nommé correspondant le 18 décembre 1970, à la place de Henri Rolland, est décédé à Dijon le 25 janvier 2021, à l'âge de 99 ans. Médiéviste de très haute réputation internationale, il était universellement reconnu comme le meilleur spécialiste de deux domaines. D'une part, l'histoire de la Bourgogne depuis ses origines. D'autre part, celle des Croisades et de l'Orient latin. Sa maîtrise et son érudition dans chacun de ces domaines était d'ailleurs telle que certains savants étrangers ne voulaient pas croire que ses travaux émanaient d'une même personne. Personnalité scientifique exceptionnelle, il se démarquait par sa profonde courtoisie, une modestie enjouée et une bienveillance manifestée à chacun.

Ancien élève de l'École des Chartes, diplômé de l'École pratique des Hautes Études (IV^e section) et ancien membre de l'École française de Rome, Jean RICHARD était professeur émérite de l'Université de Dijon où il enseigna durant plus de 30 ans, et ce dès l'âge de 34 ans, tout ensemble l'histoire, la littérature et le patois de la Bourgogne, après avoir exercé les fonctions d'archiviste de la Côte-d'Or. Doyen de la faculté des Lettres de cette Université de 1968 à 1971, il dirigea le Centre d'Études bourguignonnes de Dijon pendant pas moins d'un quart de siècle. Rédacteur dès 1948 des *Annales de Bourgogne*, Jean RICHARD fut l'animateur inégalable des sociétés savantes de la région, et au premier chef de l'Académie des Arts, Sciences et Belles-Lettres de Dijon, qu'il présida de 1978 à 1981. Membre d'honneur de la Société des Études chypriotes et associé honoraire de la Société des Arts de Genève, il avait été le premier à présider la Society for the Study of the Crusades and the Latin East. En 1995, l'Université d'Indiana lui conféra sa *Golden Medal for Altaic Studies*, et il reçut en 2006 le doctorat *honoris causa* de l'Université de Chypre. Très actif jusqu'il y a peu au sein de notre Académie qu'il présida en 2002 et dont il dirigeait avec un soin extrême la collection des *Documents relatifs à l'Histoire de Croisades*, il était l'une des figures tutélaires de la commission de Syrie-Palestine de notre Compagnie, où sa compétence exceptionnelle et la rigueur de son jugement l'appelaient à siéger comme au sein de tant de nos commissions de prix. Autant de qualités réunies lui avaient valu auparavant d'assumer des responsabilités diverses au sein de nombre de conseils et organismes du monde universitaire et scientifique. Membre, entre autres, du Comité national de la Recherche scientifique à plusieurs reprises, puis du Conseil supérieur des Universités, membre actif durant quelque 25 années du Comité des Travaux historiques et scientifiques, il présida aussi le Comité de direction de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes et la Société de l'École des Chartes. L'œuvre de Jean RICHARD est un monument. Sa bibliographie compte plusieurs gros ouvrages, devenus tous des classiques, ainsi qu'un nombre considérable d'articles dont beaucoup ont été réunis dans les quatre volumes parus entre 1976 et 1992 de la série *Variorum* portant sur les Croisades, la diffusion du christianisme dans l'Orient latin, les récits de voyages et de pèlerinages jusqu'en Asie centrale. Parmi les principaux ouvrages de Jean RICHARD, on se bornera à citer son *Royaume latin de Jérusalem* de 1953, son édition des *Manuscrits chypriotes des archives du Vatican* de 1962, celle de *l'Histoire des Tartares* de Simon de Saint-Quentin de 1965, son *Histoire de la Bourgogne* plusieurs fois rééditée, ou bien encore son *Saint Louis* de 1983, situé au confluent de ses deux domaines de prédilection, et qui fut couronné par l'Académie française.



In Memoriam

Né le 1^{er} juin 1929 à Londres, **Giles CONSTABLE**, qui avait été élu associé étranger de l'Académie le 11 février 1994, au fauteuil de Denis ZAKYTHINOS, après avoir été nommé correspondant étranger le 22 février 1985, à la place de Claudio Sanchez-Albornoz, est décédé à Princeton le 17 janvier 2021, à l'âge de 91 ans.

Spécialiste de la vie et des institutions monastiques de la France des XI^e et XII^e siècles, et en particulier de l'histoire de l'abbaye de Cluny et de la réforme bénédictine, **Giles CONSTABLE** était un médiéviste de haute réputation internationale. Diplômé de l'Université de Cambridge, docteur de l'Université Harvard, il débuta sa carrière d'enseignant, après un bref passage à l'Université de l'Iowa, au sein de cet établissement fameux (1958-1977), puis gagna Princeton où il professa à l'Institute for Advanced Study (1985-2003) ; dans l'intervalle, il dirigea la Dumbarton Oaks Library and Collection (Washington D.C.). Il présida aussi, de 1980 à 1990, la Medieval Academy of America et, à ce titre, fut directeur de *Speculum*, la grande revue américaine d'histoire médiévale, dont il avait été l'un des co-directeurs dès 1958. Membre de nombreuses sociétés savantes, dont la Royal Historical Society (Londres), la Société des Bollandistes (Bruxelles), l'American Philosophical Association (Philadelphie), la Società Internazionale per lo Studio del Medioevo Latino, les Monumenta Germaniae Historica (Munich) ou encore l'Instituto Lombardo (Milan), il avait été élu par plusieurs académies européennes parmi les plus prestigieuses : la British Academy, l'Accademia dei Lincei à Rome et la Bayerische Akademie der Wissenschaften de Munich. Sa notoriété et l'ampleur de son œuvre lui avaient valu de recevoir les doctorats *honoris causa* des Universités Panthéon-Sorbonne, de Georgetown, du Longwood College ainsi que du Pontifical Institute for Medieval Studies de Toronto. De son œuvre impressionnante qui compte une vingtaine de livres et de très nombreux articles, on rappellera seulement ici son édition en 2 vol. des lettres de Pierre le Vénérable qui fut abbé de Cluny de 1122 à 1156 (1967), celle des statuts qu'il promulgua en 1146-1147 (1975), sa monographie sur *Liberty and Free Choice in Monastic Thought and Life in the XIIth and XIIIth centuries* (1985), ou bien ses deux dernières publications qui font la synthèse de son œuvre : *The Reformation of the Twelfth Century* (1996) et *Cluny, from the Tenth to the Twelfth Century* (2000). Très attaché à notre pays qui l'avait honoré en lui conférant les insignes de chevalier de la Légion d'honneur, **Giles CONSTABLE** avait fait don à la ville de Cluny des 13 000 volumes de sa gigantesque bibliothèque d'érudition. Installés au premier étage du bâtiment jouxtant le palais Jean de Bourbon, musée de cette ville, ils constituent le fonds de cette *Bibliotheca cluniacensis* dont cet éminent médiéviste souhaitait qu'il permette aux chercheurs de venir poursuivre leurs travaux sur cet ordre monastique qui rayonna même au-delà de l'Europe.

Honneurs et distinctions

M. François-Xavier Dillmann, correspondant de l'Académie, a été élu, le 11 mars 2020, correspondant étranger de la Société royale des Arts et des Sciences d'Upsalla (*Kungl. Vetenskapssamhället i Uppsala / Academia Regia Scientiarum Vpsaliensis*), en Suède.

Par décret en date du 31 décembre 2020 : a été nommé chevalier de la Légion d'Honneur **M. Henri-Paul FRANCFORT**,

membre de l'Académie ; a été élevé au grade d'officier dans l'ordre national du Mérite **M. Alain de Libera**, correspondant de l'Académie. Par arrêté du 18 décembre, le Secrétaire perpétuel **Michel ZINK** a été promu au grade de commandeur de l'ordre des Arts et Lettres.

Publications des membres



Le secrétaire perpétuel **Michel ZINK** vient de publier aux éditions Les Belles Lettres son dernier ouvrage intitulé : *On lit mieux dans une langue qu'on sait mal* (Paris, janvier 2021, 280 p.). Dans un esprit proche de celui qui anime *Seuls les enfants savent lire*, **Michel ZINK** se souvient de ses lectures, très variées, accomplies dans le vaste univers des littératures germanique, anglo-américaine et italienne, des lectures accomplies avec plus d'attention que celles que l'on entre-

prend dans sa langue maternelle. C'est un parcours lumineux que le lecteur est invité à suivre sous sa conduite, au fil des œuvres d'auteurs comme Hermann von Keyserling, Theodor Fontane, Thomas Mann, Virginia Woolf, Flannery O'Connor ou bien encore Italo Svevo, pour ne citer que quelques-uns de ceux dont il évoque les livres qui l'ont particulièrement marqué. Cette traversée littéraire se distingue par son éclectisme éclairé, l'ampleur et l'habileté de sa composition, la richesse des commentaires proposés qui dévoilent la vision du monde et de la condition humaine sous-tendant les récits remémorés, enfin la profonde unité des réflexions qui s'y succèdent, et qui révèle, en filigrane, ce pourquoi la littérature est importante.

Dans la plaquette publiée (hors-commerce) à l'occasion de la commémoration du cent-cinquantième anniversaire de la naissance de Félix Gaffiot, **M. Henri LAVAGNE**, Vice-Président de l'Académie, a donné une préface rappelant l'influence considérable de l'auteur du célèbre dictionnaire latin-français sur les études latines.



M. John SCHEID, membre de l'AI BL, vient de publier avec M. Henri Broise un ouvrage intitulé : *Recherches archéologiques à la Magliana, 3. Un bois sacré du suburbium romain : topographie générale du site ad Deam Diam* (Rome, École française de Rome-Soprintendenza speciale per i beni archeologici di Roma, décembre 2020, 524 p., 411 ill.). Si les inscriptions provenant du bois sacré de *Dea Dia*, à La Magliana

(Rome), sont bien connues, le site lui-même est longtemps resté une énigme, malgré des découvertes du XVI^e et du XIX^e siècle. La topographie générale de ce site, dégagée par quarante années de recherches, a révélé l'existence d'un grand ensemble avec son bois sacré entourant une rotonde, son espace réservé aux empereurs divinisés, et la partie inférieure avec un portique et les bains, représentent le sanctuaire de l'époque sévérienne, dont les fouilles ont démontré qu'il remontait du début du III^e siècle ap. J.-C. L'ensemble des sondages effectués ont démontré que le site comportait également un secteur d'époque républicaine (III^e / I^{er} s. av. J.-C.) situé vers la zone présumée du temple de *Fors Fortuna*. Il en ressort que *Dea Dia* et son culte sont à considérer comme la création d'un culte « restant » de toutes pièces par Octavien.

Actions pédagogiques



L'année dernière, malgré les difficultés liées à la crise sanitaire et précédemment aux mouvements sociaux dans le secteur des transports, l'Académie a été en mesure d'accueillir, à l'occasion de ses désormais traditionnelles visites-conférences dont celles des mois de janvier et de février 2020 avaient pu se dérouler sans empêchement, pas moins de 250 lycéens de seconde, première et terminale dont les établissements ressortissent aux académies de Paris, de Créteil et de Versailles.

Après une visite qui leur a fourni l'opportunité de découvrir l'AIBL, son histoire et le palais Mazarin qui l'abrite, puis de pénétrer dans le sanctuaire de la bibliothèque de l'Institut pour y découvrir des ouvrages anciens et de nombreux objets liés à la vie des académiciens qui leur ont été présentés, grâce à l'obligeance de sa directrice, M^{me} Françoise Bérard, et au concours de ses conservateurs, ces élèves ont assisté à une conférence donnée par un membre de l'Académie à leur intention exclusive autour d'un thème lié à leur programme en histoire ou en lettres (« Un art de la communication au Moyen Âge. Les prédicateurs experts de la parole publique dans les villes », par M^{me} Nicole BÉRIOU ; « L'Antiquité classique a-t-elle pensé l'égalité des sexes ? », par M^{me} Monique TRÉDÉ ; « Des hommes et des dieux » par M. John SCHEID ; « La figure du loup-garou du *Satiricon* de Pétrone aux *Lais* de Marie de France », par le Secrétaire perpétuel Michel ZINK).



Malgré les lourdes incertitudes actuelles, l'Académie a prévu de lancer, cette année, à compter du printemps un nouveau cycle de visites-conférences, au nombre de huit, portant sur des sujets variés ayant trait aux études classiques ou à l'histoire du Moyen Âge. En 2021, les thèmes explorés seront extrêmement variés avec des exposés inédits sur l'alchimie grecque, la peinture funéraire de Paestum, ou bien encore les rapports des populations du Mexique et du Guatemala avec leurs passés précolombiens. Un entretien est également prévu avec des élèves de l'école primaire (CM1/CM2). Au cas où le déplacement des groupes d'élèves serait entravé, l'ensemble de ces rencontres pourront être organisées en visioconférence grâce au dispositif technique mis en place dans la grande salle des séances de l'Académie. Alors que le mois de janvier s'achève bientôt, on formera le vœu que ces conférences continuent à être accueillies avec la même chaleur et un intérêt identique que ceux qu'ont témoignés les enseignants et leurs élèves lors de la précédente année scolaire.

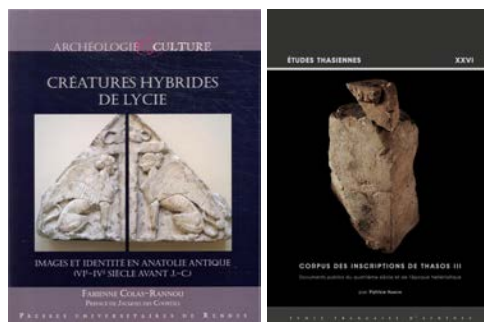
Pour plus de renseignements sur ces visites-conférences, on se reportera à la page dédiée aux actions pédagogiques de l'Académie, qui précise les modalités d'inscription et d'accueil ainsi que le programme détaillé des conférences à venir, et qui permet aussi d'accéder à un contenu varié sur les exposés passés : <http://www.aibl.fr/actions-pedagogiques>.

Prix et médailles 2021



Lors de son comité secret du vendredi 22 janvier 2021, l'Académie a approuvé la proposition de la commission du **Prix Bordin**, réunie le vendredi 15 janvier, de couronner M. **Géraud Poumarède** pour son ouvrage intitulé : *L'Empire de Venise et les Turcs, XVI^e-XVII^e siècles* (Paris, Classiques Garnier, 2020).

Lors de son comité secret du vendredi 29 janvier 2021, l'Académie a approuvé la proposition de la commission du **Prix Ambatielos**, réunie le vendredi 22 janvier, de couronner M. **Nicolas Richer** pour son ouvrage intitulé : *Sparte, cité des arts, des armes et des lois*, nouvelle édition revue par l'auteur (Paris, Perrin, 2019), et celle de la commission du **Prix Alfred Croiset**, réunie le même jour, de distinguer M. **Julien Devinant**, pour son ouvrage intitulé : *Les Troubles psychiques selon Galien* (Paris, Les Belles Lettres, coll. « Études anciennes », 2020).



Lors de son comité secret du vendredi 29 janvier 2021, l'Académie a approuvé la proposition de la commission de la **Médaille Mendel**, réunie le vendredi 22 janvier, de couronner M^{me} Fabienne Colas-Rannou pour son ouvrage intitulé : *Créatures hybrides de Lycie – Images et identité en Anatolie antique (VI^e-IV^e s. av. J.-C.)* (Rennes, Presses universitaires de Rennes, coll. « Archéologie & Culture », 2020), et celle de la commission de la **Médaille Georges Perrot**, réunie le même jour, de distinguer M. **Patrice Hamon** pour son édition du t. III du *Corpus des inscriptions de Thasos* consacré aux *Documents publics du IV^e siècle et de l'époque hellénistique* (Athènes, École française d'Athènes, coll. « Études thasiennes », 26, 2020).

Activités des membres

M. **José Luis García Ramón**, correspondant étranger de l'AIBL, a donné en visioconférence, le **10 juillet 2020**, dans le cadre du Sodalizio Glottologico Milanese de l'Università degli Studi di Milano, un exposé intitulé : « Onomastica greca, fra-seologia, lingua poetica indoeuropea: verso una nuova edizione dell'opera di F. Bechtel "Die historischen Personennamen des Griechischen" ». Le **13 novembre**, à l'Université de Copenhague, il a participé au Workshop en ligne consacré à la morphologie en proto-Indo-Européen et dans les langues indo-européennes « Form and Meaning: Nominal Word Formation and Derivational Semantics in Indo-European » avec une communication intitulée : « -s-stems and delocative infinitives: from derivational history to grammaticalization ». Pour en savoir plus > <http://nors.ku.dk>.



Femme endormie (détail), musée du Louvre, Ma 380. Cl. A. PASQUIER.



Portrait de Charles VII, d'après Jean Fouquet, Paris, BnF, Album de Gaignières, Est. Oa 14 f. 3.

Publications de l'Académie

Monuments Piot, t. 99

Sous la direction de MM. Henri-Paul FRANCFORT, Alain PASQUIER et Roland RECHT, membres de l'Académie, 250 p., 240 ill., février 2021 — Diff. Peeters (<http://www.peeters-leuven.be> ; tél. 01 40 51 89 20). Particuliers : 80 € ; institutions : 100 €.

Sommaire :

- « Joyeux retour à la patrie : cinq sculptures du sanctuaire sidonien d'Echmoun rentrent au musée national de Beyrouth. Contacts précoces entre sculpteurs phéniciens et sculpteurs grecs », par M. Rolf A. Stucky ;
- « Cléopâtre mourante ou Ariane endormie ? », par M. Alain PASQUIER, membre de l'AIBL ;
- « Sôphytos et Andragoras. Deux cas de monnayages autonomistes entre Bactriane et Parthie séleucides », par M. Olivier Bordeaux ;
- « Charles VII et la mission de Jeanne d'Arc. Emblématique, art, histoire », par M. Christian de Mérindol.

Mélanges, correspondance et publications sur les membres

Est paru à l'été 2019, un gros volume comportant 49 études rassemblées en l'honneur de Jean-Yves TILLIETTE, membre de l'Académie, pour son 65^e anniversaire, sous le titre : *Fleur de clergie* (O. Collet, Y. Foehr-Janssens et J.-Cl. Mühlethaler éd., Genève, Droz, coll. « Rayon Histoire de la Librairie », 1080 p.). Ces Mélanges illustrent la place centrale occupée par Jean-Yves TILLIETTE dans les études médiolatines au travers de ses travaux consacrés à la poésie, à la rhétorique et à la poétique médiévales, à la culture antique et à sa réception, ou bien encore au dialogue entre les traditions textuelles latines et vernaculaires. Ainsi Baudri de Bourgueil et Geoffroy de Vinsauf figurent en bonne place dans ce volume, de même que Jean de Meun et l'*Ovide moralisé*, sans oublier l'examen des sources matérielles et les questions de codicologie.

Sont parus, en 2019, les actes des journées d'études intitulées : *Filologia e linguistica di Alberto Varvaro* (Naples, 2-3 mai 2016) dont l'édition a été procurée par le professeur Laura Minervini, de l'Université « Frédéric II » de Naples (Rome-Padoue, Edizioni Antenore, 210 p.). Les six contributions réunies dans ce volume à la mémoire du maître disparu de la philologie romane italienne, qui avait été élu associé étranger de l'Académie le 14 mars 2014, permettent d'approfondir les thèmes variés et féconds de ses recherches. Elles sont précédées par une longue et éclairante mise au point bio-bibliographique due au professeur Francesco Bruni, de l'Université Ca' Foscari de Venise.

Est paru en 2020 un fort volume intitulé : *Gaston Paris-Paul Meyer. Correspondance* éditée par Ch. Ridoux avec la collaboration d'U. Bähler et d'A. Corbellari (Florence, Edizioni del Galluzzo per la Fondazione Ezio Franceschini, 2020, LXXXI-804 p.). Ce volume est le dernier paru dans la série *L'Europe des philologues. Correspondances*, qui publie, grâce au professeur Lino Leonardi, de l'Université de Sienne, les correspondances de romanistes européens de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècle. Les éditions sont le travail du groupe international de recherche sur l'histoire de la philologie romane, créé dans le cadre de la chaire du Collège de France qu'occupait le Secrétaire perpétuel Michel ZINK et financé par les fonds de recherche du prix Balzan pour la littérature européenne (100-1500) dont il fut le lauréat en 2007. La correspondance de Gaston PARIS et Paul MEYER, respectivement élus membres de l'Académie en 1876 et 1883, est, de toutes, la plus volumineuse et la plus importante par son contenu comme par la place que les deux savants ont tenue dans leur discipline. Elle réunit 499 lettres échangées de 1861 à la mort de Gaston PARIS en 1903.

Est paru au mois de janvier 2021 : *André Chastel. Portrait d'un historien de l'art (1912-1990). De sources en témoignages*, par D. Hervier et E. Renzulli (Paris, La Documentation française, 456 p. illustrées). Consacré au plus célèbre historien de l'art français de la seconde moitié du XX^e siècle, dont on rappellera qu'il fut élu membre de l'Académie le 30 mai 1975, cet ouvrage s'appuie sur des entretiens oraux, sur la correspondance et sur des archives écrites souvent inédites. Il dresse un portrait d'André CHASTEL qui fut professeur au Collège de France, fondateur et directeur de la *Revue de l'Art*, inventeur avec Malraux de l'Inventaire général des monuments et richesses artistiques de la France, chroniqueur au journal *Le Monde*. C'est à ce grand savant et remarquable pédagogue que l'histoire de l'art française doit d'avoir conquis pleinement une existence à part entière entre érudition et littérature. Spécialiste internationalement reconnu de l'art italien de la Renaissance, André CHASTEL était passionné par l'étude des formes. À une époque où les approches vouées à la théorie de l'art occupaient l'essentiel de la recherche, ce grand historien se fit l'artisan d'un « retour aux choses », c'est-à-dire aux œuvres elles-mêmes, en entreprenant d'écartier les écrans qui les voilent pour rendre plus aisée leur compréhension. Pour en savoir plus sur la carrière et les travaux d'André CHASTEL > <http://www.aibl.fr/membres/academiciens-depuis-1663>.

